



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 108 повестки дня

**Социальное развитие, включая
вопросы, касающиеся мирового
социального положения и молодежи,
пожилых людей, инвалидов и семьи**

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Боливия, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таджикистан, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эстония, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Рекомендации о поддержке добровольчества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/17 от 20 ноября 1997 года, в которой она, исходя из положений резолюции 1997/44 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1997 года, провозгласила 2001 год Международным годом добровольцев, ссылаясь также на свою резолюцию 55/57 от 4 декабря 2000 года, в которой она просила Генерального секретаря подготовить доклад о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддержать добровольчество, и учитывая резолюцию 39/2 Комиссии социального развития от 23 февраля 2001 года,

ссылаясь также на заключительный документ двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹ под названием «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее:

¹ Резолюция S-24/2, приложение.

обеспечение социального развития для всех в глобализующемся мире», в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала содействовать вовлечению добровольцев в социальное развитие, в частности, поощряя правительства разрабатывать на основе учета мнений всех заинтересованных сторон всеобъемлющие стратегии и программы, повышая уровень информированности общественности о ценности и возможностях работы на добровольных началах и содействуя созданию для отдельных лиц и других представителей гражданского общества благоприятных условий в плане их участия в добровольной деятельности, а для частного сектора — условий, позволяющих ему оказывать поддержку такой деятельности,

ссылаясь далее на пункты 73 и 179(f) Платформы действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин², пункт 42 Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой на двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Общий обзор и оценка хода осуществления Повестки дня Хабитат» в июне 2001 года³, и пункты 32(i)(b) и 41(ii)(a) Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, принятой на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в мае 2001 года⁴,

признавая ценный вклад добровольчества, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, в социально-экономическое развитие с пользой для общества в целом, общин и самих добровольцев,

признавая также, что работа на добровольных началах является важным компонентом любой стратегии, нацеленной, в частности, на решение проблем в таких областях, как уменьшение нищеты, устойчивое развитие, здравоохранение, предотвращение стихийных бедствий, реагирование на стихийные бедствия и социальная интеграция, и особенно на преодоление социального отчуждения и дискриминации,

признавая далее вклад, уже вносимый организациями системы Организации Объединенных Наций в поддержку добровольчества, включая работу Добровольцев Организации Объединенных Наций по всему миру, путем поощрения работы на добровольных началах, включая направление добровольцев,

сознавая необходимость стратегического подхода к добровольной деятельности как к средству увеличения ресурсов, решения глобальных проблем и повышения качества жизни для всех,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о поддержке добровольчества⁵;

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-25/7/Rev.1), пункт 15.

⁴ A/CONF.191/11, пункты 32(i)(b) и 41(ii)(a).

⁵ A/56/288.

2. *приветствует также* деятельность Добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве координатора Международного года добровольцев, осуществляемую для поддержки национальных комитетов по проведению Международного года добровольцев, а также для сбора и распространения информации о Года, в том числе с помощью своего веб-сайта⁶;

3. *выражает свою признательность* за поддержку Международного года добровольцев со стороны государств, международных организаций и гражданского общества, включая неправительственные организации, особенно на местном, национальном и региональном уровнях;

4. *высоко оценивает* нынешний вклад всех добровольцев в жизнь общества, в том числе в таких чрезвычайных ситуациях, которые складываются при возникновении бедствий;

5. *призывает* всех людей более активно участвовать в добровольной деятельности;

6. *одобряет* рекомендации о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддерживать добровольчество, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря принять конкретные меры, в том числе в рамках мандатов Добровольцев Организации Объединенных Наций и Департамента общественной информации Секретариата, в целях широкого распространения настоящей резолюции и приложения к ней;

8. *призывает* все правительства и организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть эти рекомендации должным образом;

9. *постановляет*, что в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи два пленарных заседания, которые будут проводиться 5 декабря 2002 года — в Международный день добровольчества в интересах социально-экономического развития, будут посвящены итогам проведения Международного года добровольцев и последующей деятельности в этой связи по пункту повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи»;

10. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад об итогах Международного года молодежи и последующей деятельности в этой связи, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии, предложения относительно комплексной и скоординированной последующей деятельности, которая должна осуществляться соответствующими частями системы Организации Объединенных Наций, а также относительно междисциплинарных вопросов, опираясь при этом на свой доклад для нынешней сессии и учитывая настоящую резолюцию, дискуссии, состоявшиеся в течение нынешней сессии, и другие соответствующие материалы.

⁶ См. www.iyv2001.org.

Приложение

Рекомендации о том, как правительства и система Организации Объединенных Наций могли бы поддержать добровольчество

I. Общие соображения

1. В настоящих рекомендациях термины «добровольчество», «работа на добровольных началах» и «добровольная деятельность» означают широкий круг деятельности, включая традиционные формы взаимопомощи и самопомощи, официальное предоставление услуг и другие формы гражданского участия, которая осуществляется добровольно на благо широкой общественности, причем денежное вознаграждение не является главным мотивом.
2. Действия правительств и системы Организации Объединенных Наций подкрепляют друг друга, однако ниже они рассматриваются по отдельности для ясности.
3. Не существует никакой единой универсальной модели наилучшего опыта, поскольку то, что хорошо работает в одной стране, может не сработать в другой стране, где культура и традиции совершенно иные.
4. Поддержка добровольной деятельности не подразумевает поддержку сокращения государственного аппарата или замещения оплачиваемого труда.
5. На добровольчество оказывают влияние не только целенаправленные меры; общая социально-экономическая политика также может влиять на возможности и желание граждан заниматься добровольной деятельностью.
6. Игнорирование добровольческого фактора при разработке и проведении политики может привести к тому, что этот ценный фактор окажется забытым и будут подорваны традиции сотрудничества, которые обеспечивают сплоченность общин.
7. Важно обеспечить, чтобы возможности для добровольной деятельности во всех сферах были открыты как для женщин, так и для мужчин, учитывая различную степень их участия в тех или иных областях и признавая потенциальные позитивные последствия добровольчества для расширения прав и возможностей женщин.

II. Государственная поддержка

1. Правительствам рекомендуется обеспечить дальнейшую поддержку добровольной деятельности путем создания благоприятных условий, в том числе с помощью указанных ниже стратегий и мер и с учетом местных культурных условий.
 - (а) *повышение информированности общественности о существенно важном вкладе добровольчества в социальное и экономическое функционирование их общин, в том числе с помощью общественных информационных кампаний и общественных мероприятий*
 - i) Освещение роли добровольчества; организация брифингов и семинаров для политиков и средств массовой информации. Можно организо-

вать издание и широкое распространение официальных документов о состоянии добровольчества и вопросах, которые должны быть решены. В национальные праздники и Международный день добровольцев (5 декабря) можно проводить крупные мероприятия и кампании. Можно вести борьбу с негативными стереотипами добровольчества. Можно обеспечить продвижение добровольчества с помощью специальных программ и объявлений для общественности или с помощью таких совместных инициатив, как объявление призов;

ii) поощрение средств массовой информации к тому, чтобы они содействовали повышению информированности общественности;

iii) распространение результатов исследований и обзоров роли работы на добровольных началах с помощью средств массовой информации, школ, неправительственных организаций и по другим каналам.

(b) принятие общих мер, касающихся мотивации, поощрения, подготовки, обучения и признания вклада добровольцев

i) Создание адекватной кадровой и физической инфраструктуры добровольчества таким образом, чтобы это дополняло поддержку из других источников. Это могло бы включать в себя, в частности, проведение кампаний по повышению информированности, создание инфраструктуры добровольческих центров, создание координационных центров или осуществление экспериментальных проектов и организацию предоставления услуг добровольцев через Интернет. Конкретные кампании, проводимые, например, в области массовой иммунизации, обучения грамоте или предоставления дешевого жилья, могли бы включить выделение бюджетных ассигнований на мотивацию, поощрение, подготовку, обучение, наблюдение за работой и признание вклада добровольцев;

ii) содействие созданию и функционированию добровольческих центров, которые обеспечивают ценный стимул для официального предоставления услуг добровольцев путем агитации, наблюдения и поощрения новых инициатив. Национальные центры добровольцев обеспечивают эффективное руководство официальным движением добровольцев, а региональные и местные центры обеспечивают связь с местным населением. Бюджетно-правовая основа является важным фактором обеспечения стабильной деятельности таких центров, а финансовая поддержка также может оказаться желательной;

iii) организация или поощрение специального обучения и подготовки профессиональных управленцев и инструкторов для официального предоставления услуг добровольцев, в том числе путем установления официальных требований и стандартов;

iv) поощрение служащих государственного сектора к добровольчеству, например, путем содействия принятию мер, признанию и инициативам по развитию карьеры, а также путем создания специального подразделения по этим вопросам. Это дает положительный пример обществу и помогает укрепить чувство коллективной ответственности.

(с) создание бюджетных, законодательных и других рамок, в том числе для общинных организаций и некоммерческих организаций, участвующих в добровольной деятельности

i) Внесение соответствующих законопроектов. Цель заключается в том, чтобы поощрять или вдохновлять граждан к добровольчеству, оставляя при этом выбор за самим человеком или за данной организацией; законодательство может также содействовать добровольной деятельности служащих. Оно может предусматривать налоговые стимулы и субсидии для организаций, а также обеспечивать страхование и защиту от рисков с учетом условий данного общества;

ii) содействие укреплению партнерства вокруг деятельности гражданского общества, основанной на добровольном труде, включая мероприятия по совместному планированию, осуществлению и наблюдению. Это могло бы включать в себя добровольную деятельность работников частного сектора.

(d) поощрение и проведение исследований по различным аспектам добровольчества и его воздействия на общество

i) Обеспечение того, чтобы рассмотрение вопросов, касающихся добровольчества, основывалось на правильной оценке и анализе параметров, характеристик и тенденций добровольчества в конкретных условиях данной страны. Независимые общественные учреждения по изучению политики и/или учебные заведения могут проводить исследования, посвященные добровольчеству. Правительства также могут выступить инициаторами проведения исследований в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами;

ii) определение экономической значимости добровольчества с целью содействовать освещению одного важного аспекта его общего вклада в жизнь общества и тем самым помочь в разработке правильной политики, которая учитывала бы различную степень участия женщин и мужчин, молодежи и пожилых людей в различных сферах добровольчества.

(e) обеспечение доступа граждан к информации о возможностях для добровольчества

i) Содействие созданию национальных баз данных о возможностях для добровольчества в сотрудничестве с общинными организациями и некоммерческими организациями;

ii) распространение информации с помощью средств массовой информации, школ и по другим каналам; при этом особое внимание должно уделяться обеспечению того, чтобы информация была доступна и тем слоям общества, которые находятся в неблагоприятном положении. Поощрение компаний, владеющих средствами массовой информации, к тому, чтобы они поддерживали и расширяли концепцию бесплатного распространения информации для общественности от имени добровольческих организаций и в их интересах.

(f) учет возможного влияния общей социально-экономической политики на возможности и готовность граждан работать на добровольных началах

i) Учет возможного влияния общей социально-экономической политики на возможности граждан работать на добровольных началах. Такая «проверка условий для добровольчества» может касаться таких условий труда, как продолжительность рабочей недели и возраст выхода на пенсию, которые влияют на характер добровольчества. Можно также проанализировать правовую и бюджетную ситуацию, чтобы определить, не влияет ли она негативно на положение добровольческих организаций, включая вопросы, касающиеся юридического статуса, прав на участие в деятельности ассоциаций и мобилизации ресурсов. После этого можно добиться уменьшения юридических и административных препятствий на пути добровольчества;

ii) необходимо уделять должное внимание местным инициативам и участию граждан, с тем чтобы приблизить общественные службы к местному населению и открыть путь к более широкому участию граждан, которое выражается в таких формах, как участие родителей в школьных делах и участие общественности в рациональном использовании природных ресурсов;

iii) признание того, что транспорт, коммуникации и другая инфраструктура, такая, как места общественного пользования, дают людям больше возможностей для организации добровольной деятельности. Это особенно верно, когда речь идет о территориально разбросанном населении и людях, живущих в нищете, а также о пожилых людях и инвалидах. Желательно, чтобы влияние такой инфраструктуры на уровень добровольчества учитывалось в процессе планирования.

(g) учет добровольчества в национальных планах развития наряду с признанием вклада добровольчества в достижение целей устойчивого развития

i) Распространение понятия добровольчества как дополнительного ценного компонента национальных планов развития на политику сотрудничества в целях развития. Признание и стратегическое развитие богатых местных традиций добровольной самопомощи и взаимопомощи могут открыть путь к формированию новых слоев общества, поддерживающих усилия в целях развития. Если в странах, оказывающих помощь в целях развития, население увидит связь между добровольной деятельностью в этих странах и добровольной деятельностью в странах, получающих помощь, это также может привести к росту общественной поддержки сотрудничества в целях развития.

(h) участие всех групп населения

i) Рассмотрение всех имеющихся средств для более широкого вовлечения людей в добровольную деятельность и привлечения людей из более широких слоев общества, включая молодежь, пожилых людей, инвалидов и меньшинства, и выявление возможностей для добровольной деятельности в целях содействия активному участию тех групп, которые имеют мало возможностей или совсем не имеют возможностей для участия в работе на добровольных началах;

ii) содействие добровольчеству в рамках учебных заведений и молодежных организаций; разработка конкретных программ для поощрения

молодежи к добровольчеству; создание систем, которые обеспечивали бы признание роли добровольчества среди молодежи и вознаграждение за ее участие в работе на добровольных началах, и работа со средствами массовой информации для позитивного освещения добровольчества. Это может оказать существенное влияние на активность участия молодежи и может стать ценным вкладом в развитие людских ресурсов страны.

III. Поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций

1. Рекомендуются, чтобы организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, продолжали поддерживать добровольную деятельность путем создания благоприятных условий, включая следующее:

(a) повышение осведомленности

i) Повышение осведомленности в собственной среде и среди своих партнеров о роли добровольчества в различных областях, в которых они осуществляют свою деятельность и могут объяснить своей аудитории ее значение. Стратегическое управление добровольчеством и его поддержка на политическом уровне, а также включение этого вопроса в повестку дня своих заседаний;

ii) проведение исследований и распространение информации о связи между работой на добровольных началах и крупными глобальными проблемами, в том числе с помощью специальных и популярных изданий, семинаров и Интернета. Это могло бы также обеспечить признание вклада добровольцев и их организаций, что можно было бы дополнить вручением призов и другими мерами, включая более широкое освещение мероприятий в рамках Международного дня добровольчества в целях социально-экономического развития, отмечаемого 5 декабря.

(b) признание вклада добровольцев

i) Развитие и распространение нынешней практики особого признания вклада добровольцев и добровольческих организаций в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

(c) вовлечение добровольцев в свои программы, связанные с национальными инициативами

i) Вовлечение добровольцев в свою деятельность и поддержка, в частности, разработки программ добровольчества в целях решения целого ряда глобальных проблем. Существующие национальные и местные центры добровольцев могли бы получить значительную пользу от использования опыта и сетей системы Организации Объединенных Наций;

ii) активное поощрение сотрудников системы Организации Объединенных Наций к добровольчеству, которое дало бы им возможность использовать свои специальные навыки и опыт.

(d) долгосрочное планирование в целях приумножения социального капитала путем вовлечения всех слоев общества в добровольчество

i) Необходимо сделать стратегический выбор в пользу вовлечения всех слоев общества, включая молодежь, пожилых людей, инвалидов и мень-

шинства, имея в виду создание возможностей для добровольной деятельности, с тем чтобы содействовать участию тех групп, у которых мало возможностей или совсем нет возможностей участвовать в работе на добровольных началах. В результате этой деятельности с опорой на социальные нормы и сети приведет к приумножению социального капитала данного общества, увеличит его возможности для развития и длительное время будет влиять на уровень его благосостояния.

(e) содействие в укреплении национального потенциала, в том числе в области подготовки кадров

i) Оказание помощи странам, по их просьбе, в укреплении национального потенциала, в том числе в области подготовки кадров, и дальнейшее оказание помощи правительствам в их усилиях по содействию добровольчеству в качестве стратегического инструмента стимулирования социально-экономического развития;

ii) признание сохраняющейся роли Добровольцев Организации Объединенных Наций в качестве добровольческого механизма системы Организации Объединенных Наций, направление добровольцев для участия в программах развития и гуманитарных программах и развитие добровольчества с помощью Интернета. Использование накопленного опыта Добровольцев Организации Объединенных Наций в деле обеспечения признания, поощрения, установления взаимосвязей и развития добровольчества с учетом того факта, что на них возложена координация мероприятий в рамках Международного года добровольцев.
